健康蒸氣浴按摩中心
REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE

蒸氣浴確保身心健康　按摩更可以保持青春
活胳筋骨・舒暢愉快
中日美女　爲君服務

新開幕 大優待

健身室　家庭式私家房　私人按摩室　公共及私家蒸氣室
高尚享受　招呼週到　歡迎男女顧客惠臨指導

20 Private Sauna Rooms
Large Public Suana Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women
Relax Relieve Tension & Muscle Strain

VISA　MasterCard　AMERICAN EXPRESS

684-3434　164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203 — 37 片打街東

專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜・例如：（由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收費三元）・
即收即派，比寄掣保信還快。
簽名收派，忠誠爲僑胞服務。
電話：689-3677

遊李糯??好世界啦!!
專業 RENO 旅遊
雲哥華唐人首創第一家
歡迎查詢 RENO 旅遊詳細資料
好世界旅遊社
CHAN'S TOURS INC.
83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1R3
(604) 689—9424

安亞(天寶)旅行社
Pan-Pacific Travel　EXECUTIVE TRAVEL
1670, 1050 W.PENDER ST.VAN.B.C. V6E 3S7
地址：溫哥華片打東街一二七號地下
電話: 688-8321

外埠電話：
(800) 663-1188

127 E. PENDER ST.B.C. V6A 1T6
華埠分行:片打東街一二七號(商場內)
TEL: 688-2311

直接中國批准主辦華人領隊 每月均有・多團出發

暑期精選

日本・台灣十天遊　$1688 三月三十一日後　$1588 三月三十一日前交費
遍遊日本：廸士尼樂園，中山湖，箱根，平和公園，富士山大涌谷，白絲瀑布，銀座，築波科學展覽館。
台灣：台北，野柳，花蓮，太魯閣，天祥，小人國，桃園。
出發日期：五月四日，六月二十九日，八月十日

日本東京六天遊　$1398

日本本州八天遊　$1550
遍遊東京，名古屋，京都，大阪，奈良。

香港・北京・廣州遊（全程九天）$1899
住宿 一 北京 一 麗都酒店　四晚 ・廣州 一 花園酒店　兩晚
出發日期：六月廿九日

中國北京・華東・桂林遊（全程廿三天）$2938
遍遊香港，廣州，杭州，上海，蘇州，無錫，鎭江，南京
北京，桂林，廣州。
出發日期：四月廿一日，五月四日，七月六日
以上各團回程可自由停留香港 有效期一年

梁漱華民族舞蹈團招生
為了進一步推貴中國舞蹈藝術・梁漱華民族舞蹈團今首次公開招生・所有班級均由梁女士親自教授
科　目：中國古典舞・民間舞・現代中國舞・
班　級：兒童班（由四歲開始）・少年班・成人班（不限年齡）・演員班・
歡迎來電詢問 電話：261・5918

潮江春 潮州海鮮菜館
CHIU CHOW GARDEN RESTARANT
午時供應粥粉麵飯豐儉隨意

不斷推陳出新　務求精益求精
特價酬賓席　歡樂家庭席

新
潮江春大拼盤
鷄蓉燕窩羹
川椒黃鱔片
海參枚鮑掌
芥菜扣滑鷄
每席 $98

新
潮州鹵水鴨
酸甜麒麟魚
榕江炒米粉
清甜凍荔蓮
合時生菜
潮江春大拼盤
鷄絲勾翅
潮州鹵水鴨
紅枚黃鱔條
蟹肉扒波菜
潮州鐵打鷄
三絲炒吊片
清蒸游水班
味魚芥蘭炒飯
清甜凍荔蓮
合時生菜
每席 $128

特爲食家而設 貴賓席
七彩沙律龍蝦（足四磅）
兩大熱菜
竹蓀酥炸蟹蓋（十隻）
紅燒排翅（足廿四兩）
角鮑扒鮮鵝
沙煲游水百滾大烏耳
金針焗鷄鵝（十隻）
椒鹽草燉冬瓜虫丸
八寶荷包烏石參
潮州太極芋泥
合時生菜

歡迎預約
每席 388. 足十位用
訂座電話 270-4042
8075 PARK ROAD, RICHMOND, B.C.（即華貿市場隔鄰）
六天營業：由上午十一時至晚上十時 逢星期一休息・ 前後有寬大免費停車場

八仙樓
海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
天天茶市

寬大禮堂　煥然一新　筵開數十　舒適優雅

仙醪羅列願客益壽延年
八珍盛陳祝君吉祥如意

合時鴛鴦火窩
（供四人用）
什錦火窩　鮮龍蝦火窩　海鮮火窩

（週三休息）　免費泊車
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.
電話：872—2644/5

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

香港 來回　849元起
溫哥華出發 — 可另加停台北、東京或夏威夷
特廉機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專售加、日航國泰機票及移民機票一特平

春季精選・機票減價
多倫多來回 299 元起　紐約來回 453 元起
三藩市來回 179 元起　羅省來回 229 元起
賭城　逢星期四、日出發 199 元起
加州狄斯尼樂園飛機團連酒店 289 元起
夏威夷來回連酒店一週特價 549 元起

倫敦假期　799元起
費用包括來回機票、一流酒店住宿（兩早餐）
豪通接送、戲劇欣賞等 — 超值旅行團
(604)684-4151 , 684-4152

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、干仔、腿蔴花春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。
—頂好出品・出品頂好
各大商店及商場均有售　歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1j8　電話：(604) 278-1554

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
本旅店有長期房出租・價錢相宜
僑胞惠顧・無任歡迎・

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
正牌
輕歌喚早晨旅遊團（即第一影音舖內）
溫哥華，片打東街一三一號・131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
（天祥旅行社協辦）

恭祝各位僑胞
新春萬事勝意
馬田叔叔始創
（三週年紀念）
爲酬謝僑胞，
及輕歌喚早晨會員
凡參加以下旅行團，
一律減收三拾元

日本東京，台灣環島，香港逍遙遊。
日本三日：包括東京，所有名勝，地區。
台灣六日：遊覽台北名勝，小人國，野柳，動物園及台中，台南，台東，高雄各地名勝費用：特價每位一千五百一十八元（包入場費，一流酒店，來回機票，所有機場稅，在台灣包一日三餐。
出發日期：一九八五年三月廿三日及四月三十日
迪士尼樂園，三藩市，李糯，拉斯維加斯，墨西哥邊境，拾日遊。
三月三十日出發
費用：由三百五十八元起。
韓國漢城，台灣環島，香港觀光團。
漢城三日兩晚，暢遊漢城所有名勝區及夜總會
台灣六日五晚，環遊台北，台中，台南，台東，高雄等各地名勝。
特價只收一千二百九十八元（包來回機票，一流酒店，入場觀光費，巴士旅遊，一日三餐，夜總會）。
出發日期：三月廿五日及四月二十九日。
中國 — 拾八天遊。
暢遊 廣州、北京、上海、杭州、桂林、西安
特價 全程費用只收二千五百七十八元。
日期：四月十三日
報名從速，以免向隅。
代理各國廉價機票。

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
電話：874-5251　874-5252
地址：溫哥華金比街 3106 號（夾 15 街）3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
（上午十一時至下午三時・下午五時至十時）

天天茶市

特價酬賓席
芝蔴手撕鷄
奶油焗龍蝦 2磅
三大熱芬
韭菜花象拔
荔茸鮮帶子
蟹肉燕窩翅
京都片皮鴨
冬菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水班
咸魚鷄粒炒飯
紅豆沙
合時生菜
$128.00

名廚主理　寬大停車場　歡迎訂座　七天營業

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華
專營：正地道藥材，參茸補品，補酒海味什貨，中國梅花鹿茸片，美國花旗參，北高麗參，中國最古老名酒，狀元紅，少林藥酒，蝮蛇酒，豹骨酒，巴戟酒，中國各種補酒，砂仁山楂汁，參芪葡萄斗，准山水魚精，每期推出合時特價新貨品歡迎參觀選購，專人主理中藥配方，免費代寄各地郵包代客煎藥，零沽批發，一律歡迎。

由歷代祖傳 黎鸞祥 先生主理
地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

中興貿易有限公司
CHUNG HING CO., LTD.

特別推荐：
香港瑞香園"蜜糖馬仔"
香港廣東麵廠各色麵球・
香港新德成家鄉旦卷及鳳凰卷・

專營統辦
冠珍醬園號
粵香園醬料
豉油王
沙井蠔油
祥發鹹蛋
華園涼菓
各色軟糖
遠年普洱
京菓雜貨
海味翅肚
酒樓用品
一應俱全
歡迎批發
外埠電購
快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 253-7751

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於烱油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

爲酬謝顧客
ICBC工作費超過一千五百元者
七五折優待
有經驗專人代填ICBC及有免費車借用。

快捷 車身修理 FAST
FAST "A" AUTO BODY

- 顧客至上
- 服務第一
- 手工最好
- 材料最佳
- 價錢公道
- 歡迎比較

① 免費借用1985年汽車
② 免費代辦一切 ICBC 手續
③ 贈送日本時款汽車椅套
④ 選用最優良之技術工人
⑤ 選用最佳之材料及烱油
⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

ICBC修理費一律七五折
快捷車身修理 - 唐人最好的汽車服務中心

唐人街　喜事定東街 356 號　688-8788
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.　VISA　MasterCard